تحذيرات:

من أجل استعمال المستحضر استعمالاً صحيحًا، من الأهمية بمكان أن تتبع/ي توجيهات طبيب العيون أو اختصاصي/ة البصريّات الخاصّ بك، وأن تعمل/ي بموجب جميع التعليمات الخاصّة بالاستعمال الصحيح للمنتج. إذا كنت تشعر/ين بعدم راحة مستمرّ في العين، أو تعاني من فرط الدمعة، تغيّرات في الرؤية، أو من احمرار في العين، **فراقِب/ي** وابتشارة طبيب العيون خاصتك؛ ذلك لأنّ المشكلة من الممكن أن تتفاقم. **لا تقم/ي/تقومي بنفع أو تعقيم عدساتك اللاصقة بـ سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون؛** لأنّ ذلك قد يسبّب التهيّج في العين.

وسائل الحيطة والحذر:

- لتفادي التلوّث، لا تدع/ي أيًا طرف القطّارة الخاصة بالعبوة يلامس أيّ سطح.
- **قم/ي/قومي** بإعادة الغطاء إلى مكانه بعد الاستعمال.
- يُخزن خزن العبوة في درجة حرارة الغرفة.
- حافظ/ي على العبوة مغلقة بإحكام عندما لا تكون قيد الاستعمال.
- يجب استعمال المستحضر قبل تاريخ انتهاء الصلاحية المسجّل على المنتج. ⌛
- يُحظر استعمال المنتج لأكثر من ستة أشهر بعد فتحه أوّل مرّة.
- يجب إبعاده عن متناول أيدي الأطفال.

نظّم على إثر:

سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون معقم من خلال إجراء يمزج بين التعقيم بالبخار والتصفية. ويتمّ توفيرها في قناني بلاستيكية، للاستعمال المتكرر، بحجم ٣ مل أو ١٠ مل.

STERILE A

المستورد وصاحب التسجيل:

لابيدوت ميديكل للاستيراد والتسويق م.ض،
شارع هشيطاه ٨، ص. ب. ٣٥٥٢،
النفية الصناعية قيساريّة، ٣٠٨٨٩٠٠
خدمة الزبائن: ١٧٠٠٧٠٩٠٠٣٣

المنتج:
مختبرات الكون م.ض.
٦٢٠١ ساوث فريوي
فورت وورث، تكساس، الولايات المتحدة ٧٦١٣٤-٢٠٩٩

الممثل الأوروبي المفوض: EC REP
مختبرات ألكون (المملكة المتحدة) م.ض.
فريملي بيزنيس بارك
فريملي، كامبرلي
سوري، GU16 7SR
المملكة المتحدة

CE 0123

© نوفارتيس ٢٠١٣
www.Dryi.co.il
بتصنيف وزارة الصحة، رقم التسجيل في سجل المعدّات و الأجهزة الطبية: ٤٣٥٠٠٣٤

Systane™ ULTRA
LUBRICANT EYE DROPS

Please read carefully and keep this package insert for future use.

DESCRIPTION:

SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops is a sterile solution containing polyethylene glycol 400, propylene glycol, hydroxypropyl guar, sorbitol, aminomethylpropanol, boric acid, potassium chloride, sodium chloride and POLYQUAD™ (polidronium chloride) 0.001% preservative.

USES (Indications):

SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops is a dry eye therapy for the temporary relief of burning and irritation due to dryness of the eye. **SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops** may be used to lubricate and rewet daily, extended wear and disposable silicone hydrogel and soft (hydrophilic) contact lenses. **SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops** moistens your contact lenses, reduces discomfort with contact lens wear, and helps to remove particulate material that may cause irritation and/or discomfort.

CONTRAINDICATIONS (Reasons not to use):

People allergic to any ingredient in **SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops** should not use this product.

DIRECTIONS:

SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops may be used as needed throughout the day to treat dry eye.

Place drops on the eye and blink. While wearing contact lenses, if minor irritation, discomfort, or blurring occurs, place 1 or 2 drops on the eye and blink 2 or 3 times. May also be used prior to and following contact lens wear.

Shake well before using.

WARNINGS:

It is essential that you follow your eye care practitioner's directions and all labeling instructions for proper use of the product.

If you experience persistent eye discomfort, excessive tearing, vision changes, or redness of the eye, consult your eye care practitioner as the problem could become more serious.

Do not soak or disinfect your lenses in **SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops** due to the potential for ocular irritation.

PRECAUTIONS:

- To avoid contamination, never touch the dropper tip of the container to any surface.
- Replace cap after using.
- Store at room temperature.
- Keep container tightly closed when not in use.
- Use before the expiration date marked on the product. ⌛
- Discard any remaining solution six months after first opening.
- Keep out of the reach of children.

HOW SUPPLIED:

SYSTANE™ ULTRA Lubricant Eye Drops, which is sterilized by a combination of steam and filtration, is supplied in 3 ml or 10 ml plastic bottles (and multiple bottles thereof).

STERILE A

Importer and licenses holder:
Lapidot Medical Import and Marketing Ltd.
8 HaShita street, P.O.Box 3552,
Caesarea Industrial Park, 3088900
Customer service: 1700-70-90-33

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas, USA
76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR
United Kingdom

CE 0123

© 2013 Novartis
www.Dryi.co.il
Medical device registration number: 435-0434

DOR-13009-0313-025

SN00198-0619

Alcon

סיסטיין
אולטרה
טיפות עיניים לסיכוך והרטבה

יש לקרוא את העלון בעיון ולשמור אותו לשימוש עתידי.

תיאור:

סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה הן תמיסה סטרילית המכילה:
polyethylene glycol 400, propylene glycol, hydroxypropyl guar, sorbitol, aminomethylpropanol, boric acid, potassium chloride, sodium chloride and POLYQUAD™ (polidronium chloride) 0.001% preservative.

שימושים (התוויות):

סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה מיועדות לטיפול בעיניים יבשות ולהקלה זמנית של תחושות הצריבה והגירוי שנגרמות מיובש בעין. **סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** יכולות לשמש לסיכוך ולהרטבה יומיומית של עדשות מגע רב-פעמיות או חד-פעמיות מסיליקון הידרוג'ל ועדשות מגע רכות (הידרופיליות).
סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה מוסיפות לחות לעדשות המגע, מקטינות את תחושת אי הנוחות הנלווית להרכבת עדשות המגע, ומסייעות להסיר חלקיקים שעלולים לגרום לגירוי ו/או לתחושת אי נוחות.

התוויות נגד (סיבות לא להשתמש):

אנשים הרגישים למרכיב כלשהו **בסיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** צריכים לא/ימנע משימוש בתכשיר הזה.

הוראות שימוש:

ניתן להשתמש **בסיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** במהלך היום, לפי הצורך כדי לטפל ביובש בעיניים.
יש להזליף טיפות על העין ולמצמץ. בזמן הרכבת עדשות מגע, אם מופיעה תחושה של גירוי קל, אי נוחות או ראייה מטושטשת, יש לזלף טיפה אחת או שתיים אל תוך העין ולמצמץ פעמיים-שלוש. ניתן להשתמש בטיפות גם לפני הרכבת עדשות מגע וגם לאחר הסרתן. יש לנער היטב לפני השימוש.

אזהרות:

לשימוש כזן בתכשיר, יש לפעול על-פי ההנחיות של רופא העיניים או האופטומטריסט שלך ועל-פי כל ההוראות לשימוש כזן במוצר. אם אתה חש/ה אי נוחות ממושכת בעין, דמיעת יתר, שינויים בראייה, או אדמומית בעין, היוועץ/י ברופא העיניים שלך. מאחר והבעיה עלולה להחמיר. אין להשרות את לחטא את עדשות המגע באמצעות **סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** כי זה עלול לגרום לגירוי בעין.

אמצעי זהירות:

- כדי למנוע זיהום, לעולם אין לגעת עם קצה הטפטפת של הבקבוק במשטח כלשהו.
- יש להחזיר את המכסה למקומו לאחר השימוש.
- יש לאחסן בטמפרטורת החדר.
- יש לסגור את הבקבוק היטב כאשר הוא איננו בשימוש.
- יש להשתמש לפני תאריך התפוגה המצוין על המוצר. ⌛
- אין להשתמש במוצר יותר משישה חודשים לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.
- יש להרחיק מהישג יד של ילדים.

אספקה:

סיסטיין אולטרה טיפות עיניים לסיכוך והרטבה מעוקרות בתהליך משולב של עיקור בקיטור וסינון, הן מסופקות בבקבוקי פלסטיק רב פעמיים בנפח של 3 מ"ל או 10 מ"ל.

STERILE A

היבואן ובעל הרישום:

לפידות מד"יקל יבוא ושיווק בע"מ,
רח' השיטה 8, ת.ד 3552,
פארק התעשיה קיסריה, 3088900
שירות לקוחות: 1700-70-90-33

היצרן:
אלקון מעבדות
6201 סאוט פרי. וויי
פורט וורת',טקסס, ארה"ב
76134-2099

נציגות אירופית: EC REP
אלקון מעבדות בע"מ (בריטניה)
פארק תעשיות פרימלי
פרימלי, קמברלי
שורי, GU16 7SR
בריטניה

CE 0123

©נובר‌טיס 2013
www.Dryi.co.il
באישור משרד הבריאות, מס' רישום בפנקס האמ"ר: 435-0434

سيستين
أولترا
قطرات لترييت وترطيب العيون

ترجى قراءة النشرة بعناية والاحتفاظ بها للاستخدام المستقبلي.

الوصف:

سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون هو محلول معقم يحتوي على المكوّنات التالية:
polyethylene glycol 400, propylene glycol, hydroxypropyl guar, sorbitol, aminomethylpropanol, boric acid, potassium chloride, sodium chloride and POLYQUAD™ (polidronium chloride) 0.001% preservative.

الاستخدامات (دواعي الاستعمال):

سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون هو علاج للعيون الجافة، للتخفيف المؤقت من الحرقة والتهيّج؛ لسبب جفاف العيون. يمكن استخدام **سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون** للترييت وإعادة الترطيب اليومي، لدى استخدام العدسات اللاصقة طويلة الأمد، والعدسات اللاصقة الأحادية الاستعمال المصنوعة من السيليكون هيدروجل والعدسات اللينة (المائية)
سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون ترطب العدسات اللاصقة الخاصة بك، يخفف من الشعور بعدم الراحة في أثناء استعمالها، ويساعد على طرد المواد الجُسَيمية التي قد تسبّب التهيّج و/أو **موانع الاستعمال (أسباب الامتناع عن الاستعمال):**

يُمنَعن على الأشخاص الذين يعانون من حساسية لأحد مكوّنات **سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون** عدم استعمال هذا المستحضر.

تعليمات الاستعمال:

يمكن استعمال **سيستين أولترا – قطرات لترييت وترطيب العيون** حسب الحاجة خلال اليوم لمعالجة الجفاف في العين.
يجب تقطير القطرات في العين والقيام بالإرماش (الترميش). إذا حدث لديك تهيّج طفيف أو شعور بعدم الراحة أو عدم وضوح في الرؤية عند استعمالك العدسات اللاصقة، **قم/ي/قومي** بتقطير قطرة أو قطرتين داخل عينيك، ثم قم بالإرماش (الترميش) مرتين أو ثلاث مرّات. كما يمكن استعمالها قبل وبعد استعمال العدسات اللاصقة. يجب خضخضته جيدًا قبل الاستعمال.